



SUSANNA ISERN

MARCO SOMÁ

# Septynios Miegapelés Lovelés







Versta iš:  
Susanna Isern  
LAS SIETE CAMAS DE LIRÓN  
NubeOcho, Madrid, 2017

*Markui, Junai, Adrieliui*  
Susanna Isern

*Violai*  
Marco Somá

„Septynios Miegapelės lovelės“ – jautri ir subtiliai iliustruota paveikslėlių knyga, tinkama vartyti ir skaityti ne tik prieš miegą. Mažoji Miegapelė nepaliauja stebinti Žaliojo miško gyventojų – kas naktį ji užsnūsta vis kitoje neįprastoje vietoje. Žvėreliai, prašydami Miegapelės daugiau jų negąsdinti ir miegoti savo lovelėje, nesupranta, jog mažylei tokia svarbi jų draugija ir šiluma. Juk gali būti taip baugu miegoti vienai...

Susanna Isern – ispanų kilmės JAV rašytoja ir vaikų psichologė, sukūrusi daugiau nei 60 knygų vaikams, išverstų į daugybę užsienio kalbų. Vaikystėje mylimiausias rašytojos pomėgis buvo lakstyti gamtoje, atrasti spalvingiausias vabzdžius ir padėti sergantiems ar nykstantiems gyvūnams. Jau tada miško gyventojai pradėjo jai šnabzdėti įdomiausias istorijas, kurias Susanna suskubdavo užrašyti. Autorės kūryba 2013 m. „Moonbeam“ vaikų knygų apdovanojimuose įvertinta sidabro medaliu.

Šią paveikslėlių knygą puošia pripažinto italų iliustruotojo Marco Somà dailė. Jo darbai itin vertinami visoje Europoje – 2011, 2013, 2014 ir 2016 metais Marco Somà iliustracijos buvo išrinktos ir eksponuojamos prestižinėje Bolonijos knygų mugėje. Jis taip pat priklauso Italijos iliustruotojų asociacijai.

Leidinio bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos nacionalinės  
Martyno Mažvydo bibliotekos Nacionalinės bibliografijos duomenų banke (NBDB).

© Tekstas, Susanna Isern, 2017

© Iliustracijos, Marco Somá, 2017

Pirmą kartą 2017 metais ispanų kalba pavadinimu *Las siete camas de Lirón* Ispanijoje išleido NubeOcho, Madridas.

Lietuvių kalba išleista susitarus su S.B. Rights Agency (Stephanie Barrouillet), Izraelis. Visos teisės saugomos.

© Vertimas į lietuvių kalbą, Gitana Irnienė, 2021

© Leidykla „Niekorimto“, 2021

ISBN 978-609-441-747-4

Redaktorius Vainius Bakas  
Maketavo Miglė Dilytė  
Tiražas 3000 egz.  
Išleido leidykla „Niekorimto“  
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius  
www.niekorimto.lt  
Spausdino UAB BALTO print  
Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius

Susanna Isern

Marco Somá

# Septynios Miegapelės Lovelės



Iš ispanų kalbos vertė Gitana Irnienė



Vilnius  
2021

Dienos Žaliajame miške slinko ramiai, kartais net nuobodžiai. Žvėreliai maitinosi vaisiais, vaikštinėjo po pievelę, pliuškenosi ežere, šokinėjo nuo šakos ant šakos ir snaudė medžių pavėsyje.

Bet kai kuriuose namuose aną vasarą pradėjo dėtis nelaukti dalykai.





Pirmas tai pastebėjo **Triušis**. Prašvitus jis šoko iš lovos ir nuliuksėjo gamintis pusryčių. **Morkų dėžeje** jis rado saldžiai miegančią mažąją **Miegapele**.

- **Miegapele!** Tu mane išgąsdinai! Ką čia veiki?
- Atsiprašau, **Triuši!** Vakar niekaip neužmigau ir nutariau pabandyti kitoje **lovelėje**.











O štai kas kitą rytą atsitiko **Liepsnelės patinėlio** namelyje. Jis atsibudo ir palengva ėmė puoštis. **Kaklaraiščių stalčiuje** netikėtai rado pučiančią į akį mažąją **Miegapele**.

- Kelkis, **Miegapele!** Ką tokiu metu veiki mano namuose?
- Labai atsiprašau, **Liepsnele!** Vakar niekaip neužmigau ir nutariau pabandyti kitoje **lovelėje**.





Kai Žaliajį mišką apkabina vakaras, mažoji Miegapelė ima žiovauti.

Vos prašvitus Triušis liuoksi gamintis pusryčių ir... Jo morkų dėžėje lyg niekur nieko pučia į akį Miegapelė!

– *Atsiprašau, Triušė! Vakar niekaip neužmigau ir nutariau pabandyti kitoje lovelėje, – pramerkusi akį teisinasi ji.*

Ir taip kas naktį: Miegapelė užsnūsta ir Lokio bate, ir Vėžlio akinių dėkle, Pelės laikrodžio su gegute namelyje, Voverės gramofone...

Girios žvėreliai iš pradžių nė neįtaria, kad Miegapelei tiesiog labai baisu miegoti vienai. Laimei, draugai tuo ir ypatingi – jie visada ras išeitį!



[www.niekorimto.lt](http://www.niekorimto.lt)

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas



ISBN 978-609-441-747-4



9 786094 417474